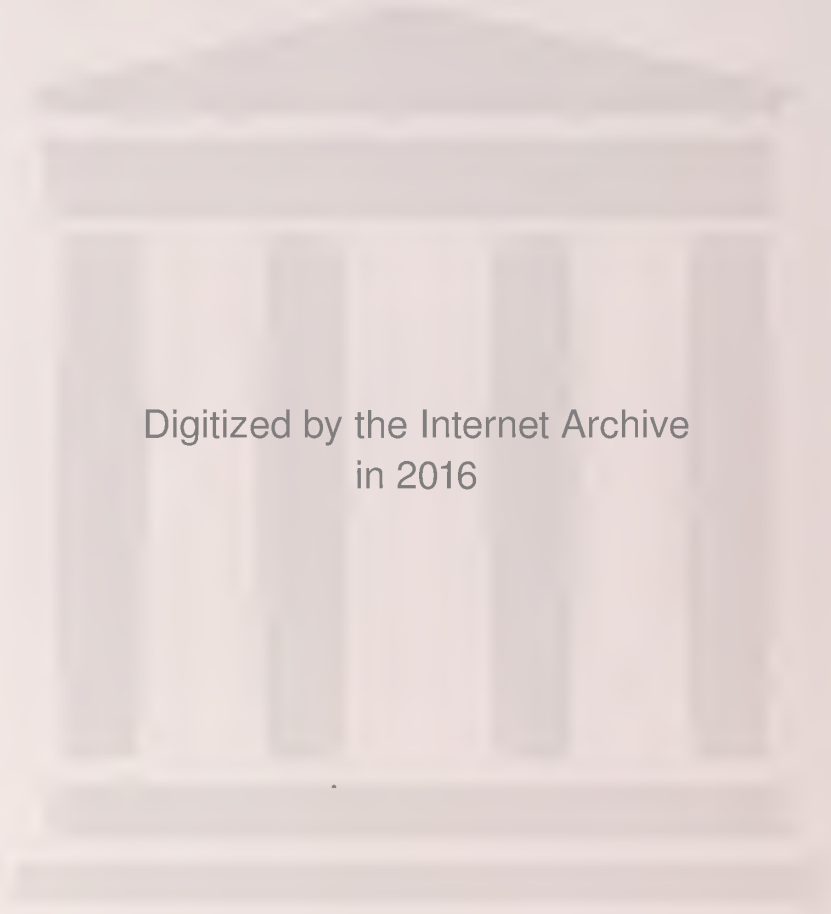

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/venezuelamisione3341cath

AÑO III
Núm. 34

Caracas
Noviembre 1941

VENEZUELA MISIONERA

Reina de las Misiones,
Rogad por los infieles

4 Razones

POR LAS CUALES DRYCO ES TAN

★ UTIL A LAS MADRES

★ SALUDABLE PARA LOS BEBES

1 La leche de vaca debe balancearse correctamente para reemplazar la leche materna. Particularmente la grasa debe reducirse para evitar cólicos y disturbios intestinales. En Dryco, la grasa *está* balanceada—es más fácil de digerir. El nene retiene mejor los biberones de Dryco.

2 Dryco contiene un alto grado de proteína, elemento que contribuye a la formación de tejidos firmes, músculos fuertes. Los nenes que se alimentan con Dryco nunca son fofos, porque Dryco provee suficiente proteína de fácil digestión.

3 Dryco también suministra minerales adecuados. Estos son especialmente importantes en la formación de dientes y huesos sanos. Dryco evita el raquitismo, porque es irradiada.

4 Dryco no necesita refrigeración. Viene especialmente envasada para que se conserve fresca . . . y se *conserva* fresca después de abrir la lata, si se mantiene tapada. Dryco facilita el problema del alimento del nene.

Consulte a su médico sobre Dryco para el bebé

EN LA LECHE HUMANA, la naturaleza provee un balance proporcionado de la grasa de la *leche humana*, la proteína de la *leche humana*, y los minerales de la *leche humana*.

DRYCO no solamente se parece a la leche humana, también está hecha para tener el mismo efecto.

DRYCO

UNA LECHE ESPECIAL PARA NIÑOS

1M

LA BORINQUEÑA

FABRICA DE GALLETAS

Ofrece a Ud. las sabrosas galletas de SODA en latas de 110 a Bs. 3 cada una

Calle Pacheco, Nº 10.

MARACAIBO

PAPELERIA — ARTICULOS DE ESCRITORIO — ARTICULOS PARA IMPRENTA — FABRICA DE SELLOS DE CAUCHO — FABRICA DE CUADERNOS, LIBRETAS Y BLOCKS — TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA

J. A. Bustamante Sucesor

LA CASA DE LOS PAPELES

Calle Bolívar, Nº 48. — Teléfono 3587. — Sucursal en la Plaza Baralt (Bajos del Club Alianza). — Teléfono 2531.

MARACAIBO

B. PUJOL

Artículos Religiosos

ORNAMENTOS PARA SACERDOTES, NUEVOS MODELOS DE CASULLAS

CAPAS. – CINGULOS. – FIADORES. – CALICES. COPONES. – CUSTODIAS, ETC.

Joyería "LA PERLA"

BOLSA A MERCADERES No. 38 — CARACAS
TELEFONOS 8610 Y 8611

Clemente Martínez

PAPELES DE TAPICERIA Y PINTURAS

Camejo a Colón, 5. Teléfono 4335.

CARACAS

EL BEBE

Comercio 26.—Teléfono 216.

La Casa mejor surtida en vestidos para bautizo. — Zapaticos de gamuza en distintos estilos.—Tarjetas y flores con sus moneditas.

Visite siempre "EL BEBE" cuando tenga que hacer un bautizo.

MARACAIBO

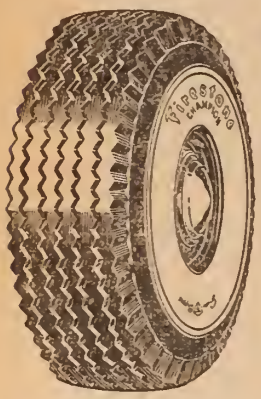
Farmacia Central

PULGAR & SANCHEZ

Avenida Libertador 45.

Teléfono 3056

MARACAIBO



Firestone

Más Fuerte!

Más Resistente!

Más Seguro!

ZULIA MOTORS

MARACAIBO

LORENZO BUSTILLOS & CA.

CASA MONTEMAYOR

Las ferreterías que ofrecen a usted el mejor surtido, con precios bajos y garantía de calidad.

CASA PRINCIPAL: CAMEJO A SANTA TERESA 36 y 38.

Teléfonos: 6455, 3133 y 21.525.

SUCURSAL: SOCIEDAD A TRAPOSOS Nº 4.

Teléfonos: 3360 y 3361.

VELOS, CORONAS, CINTAS Y ESTAMPAS PARA PRIMERA COMUNION.

"La Casa de las Flores"

FRENTE A LA PLAZA BOLIVAR

MARACAIBO

Imprenta Americana

Toda clase de trabajos tipográficos.

GONZALEZ HERRERA & CO.

Calle Bolívar, 32.

Teléfono 3030

MARACAIBO

SELLOS DE CAUCHO

Trabajos Tipográficos, Cuadernos Escolares, Boletas, Artículos para Escritorio, etc., en la

TIPOGRAFIA "CARACAS"

Muñoz & Martín

Traposos a San Jacinto, 20-5. Teléfono 7272. (Al lado de la Casa del Libertador).

CONTRA RAQUITISMO Y TRASTORNOS DEL CRECIMIENTO

Emulsión Vandissel

LOS NIÑOS CRECEN MEJOR CON

Emulsión Vandissel

Hermanos García Carías

PAPELERIA Y ARTICULOS DE ESCRITORIO

MAYOR Y DETAL

PLAZA BARALT No. 5

APARTADO DE CORREOS No. 413

MARACAIBO, VENEZUELA

JUGUETES

Para el juguete de su niño ocurra siempre a

La Amapola

San Jacinto a Traposos, Nº 24.
Especialidad en PIÑATAS.
Teléfono 92.909

LA RELIGIOSA

Ofrece a usted vidrios escarchados, Vidrios planos, Cañuelas, Artículos para regalos, Perfumería, Medias de todas clases.

Hnos. Araujo Belloso

Plaza Baralt. — Teléfono 2288.

Maracaibo

Fortalezca la economía nacional al hacer sus compras; prefiera siempre la

JOYERIA Y RELOJERIA

d e

RAMON IRAGORRY, hijo

La única joyería venezolana en Maracaibo

Ciencias 13, Oeste 2.—Teléfono 3636

P. AMITESAROVE

ALMACEN DE VIVERES Y FRUTOS DEL PAIS

Teléfonos Nos. 7334 - 7041 - 21.950

Caracas - Venezuela.

TISSOT

El **Reloj** hecho especialmente para el clima tropical. Su exactitud y durabilidad no admiten comparación. Visite la Joyería de

SALVADOR CUPELO
Frente a la Plaza Baralt.
MARACAIBO

DR. HELIODORO QUINTERO Y ORTEGA

Médico - Cirujano - Partero

Especialidad en señoras y niños

Dirección: "Quinta Isolaida", Nº 57
Bella Vista. — Telf. 3549

MARACAIBO

FARMACIA "EL COLISEO"

Servicio rápido y esmerado. — Cuidado especial en el despacho de fórmulas. — Surtido completo de medicinas puras. — Precios convenientes.

PINEDO HNOS.
Esquina de El Coliseo.
TELEFONOS 5685 y 7094
Caracas

Editorial
HERMANOS BELLOSO ROSSELL

Apartado Nº 101

Maracaibo - Venezuela

Obras de instrucción Primaria y secundaria de Autores Venezolanos.
Se remite gratis nuestro Catálogo.

MARACAIBO

CUBRIA Y CO. SUCR.

LA CASA MEJOR SURTIDA EN ARTICULOS PARA CABALLEROS:
CAMISAS EN TODOS LOS ESTILOS. SOMBREROS DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS DEL MUNDO. CASIMIRES INGLESES DE LOS FABRICANTES MAS AFAMADOS.
PERFUMERIA, CORBATAS, ROPA INTERIOR, PAÑUELOS.
FRENTE AL CAPITOLIO. — TELEFONO 7495

CARACAS

Farmacia Santa Sofía

Farmacia que reparte en motocicletas
Solicite precios en la

Farmacia Santa Sofía

TELEFONOS 4040 y 8866

SUELS & CIA.

Caracas Esquina Dr. Paúl, frente al Mercado.

JOYERIA ESPAÑOLA

de

L. OTERO

Relojería — Talleres de Joyería — Aros de Compromiso—Joyas artísticas.

Calle Bolívar, 14 Teléfono 3667.

MARACAIBO

Numa P. León & Cía. Sucrs.

FERRETERIA

—: Y :—

QUINCALLERIA

— MERCANCIA —

MARACAIBO

Ybarra

Sello de calidad en todo licor. ANIS YBARRA satisface. YBARRA XXX antesala del buen humor.

MARACAIBO

GALBAN Hnos.

CALZADO MARCA

"Duradero"

MUEBLES, CAMAS, CUNAS COLCHONETES, SOMBREROS, MALETAS, MALETINES, ETC., ETC.

MARACAIBO

OFICINA DE ADMINISTRACION DE CASAS DE ALQUILER

Prudencio Perdomo Delgado

Atiende además al:

COBRO DE INTERESES HIPOTECARIOS,
COMPRA Y VENTA DE CASAS,
NEGOCIOS EN GENERAL.

Oficina: Esquina del Coliseo, Nº 28. — Teléfonos: 5029 - 8447.

L A A B E J A

de SANTIAGO ESCOBAR PONCE

Tiene todo lo necesario para el Bautizo del bebé a precios muy económicos:

Lindas Tarjetas
Gran surtido de dijes y medallitas
Cadenas y medallas de oro
Faldellines de hilo y seda.

L A A B E J A

Está siempre dispuesta a ofrecer a su distinguida clientela las últimas creaciones para bautizos.

Velázquez a Sta. Rosalía, 121. —— TELEFONOS: 7596 y 7816.

CARACAS

Mueblería La Chiquita

Ofrece a usted toda clase de muesbles a pagarlos en cómodas cuotas.

VISITELA Y SE CONVENCERA.

Calle del Comercio No. 97.

Teléfono No. 2982

MARACAIBO

Venezuela Misionera

Apartado 261. — Caracas
Venezuela

Dirección y Administración:
PP. Capuchinos.—La Merced

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Con aprobación Eclesiástica y de la Orden.

AÑO III — NOVIEMBRE 1941 — NUM. 34

ESTAMPA MISIONAL

JUNTO AL SAGRARIO

Es de noche... Noche cerrada, silenciosa, muy tranquila. En la Capilla de la Misión reina la soledad. Por la mañana el Misionero la vió repleta de fieles, que llegaron a oir devotamente la Santa Misa. También sus fieles saben ya cumplir con el precepto dominical. Después se entretuvo en catequizar a los que aun están fuera del redil de Cristo; luego administró el bautismo y por la tarde rezó con todos el rosario, les dió los últimos consejos y los despachó, bendiciéndolos copiosamente. Luego fueron desfilando unos en pos de otros, y la Misión quedó sola. La capilla está desierta en esos momentos. La luz ténue de la lamparita proyecta una sombra que pasa silenciosamente y va a reclinarse junto al altar del Santísimo Sacramento. Es el Misionero que llega confiado a depositar junto al Sagrario su corazón, sus alegrías y sus tristezas. Allí está de rodillas; parece la estatua de la plegaria; parece, y lo es, el ángel del santuario. Porque mientras los demás duermen tranquilos, él vela; mientras los demás descansan, él permanece en oración, rogando por su grey, pidiendo por sus ovejas, algunas de las cuales están enfermas, otras han huído del redil, y para que las errantes vengan y entren en la casa del Padre. Junto al Sagrario pasa el Misionero sus mejores horas. Su oración se prolonga hasta las altas horas de la noche. ¡Es tan dulce hablar con el amigo! Allí cobra fuerzas para continuar en sus trabajos; por eso al día siguiente está más animado y trabaja con nuevo fervor.

FRAY XAVERIO

Capuchino.

La Obra de San Pedro Apóstol

EL CLERO INDIGENA

El Clero indígena hoy día es una necesidad en los países de Misión, y después de las apremiantes exhortaciones de los Romanos Pontífices, es un deber.

En verdad que las palabras del Divino Sembrador: La mies es mucha, pocos los obreros, han sido en todos tiempos y en todos los campos misionales una triste realidad.

Las mieses se presentan doradas a las miradas del gran Padre de familias; el fruto es halagador, maduro y dispuesto para ser introducido en los graneros. ¿Por qué no recogerlo cuanto antes? Faltan brazos, faltan obreros, faltan ministros. De las apartadas regiones de Europa no pueden llegar más sacerdotes. ¿Qué hacer en tales circunstancias?

La solución está en las manos y la propone el mismo Vicario de Cristo: Es la formación del Clero indígena para que trabaje entre sus hermanos y conciudadanos, y trabajará con más interés, con más eficacia y con resultados positivamente más prácticos.

El "BULLETIN SALESIAN" comenta a este propósito: "Por clero indígena no entiende Roma en modo alguno un ejército auxiliar de sacerdotes y de religiosos reclutados en las naciones recientemente evangelizadas, los cuales serán encargados del trabajo más ordinario de la evangelización, de un trabajo menos brillante de roturación, tras el cual, el sembrador, el organizador, el recolector, llegados de Europa o América, pasarían, recolectarían y almacenarían".

Se trata, pues, según lo declara Benedicto XV de "la formación e instrucción de un clero indígena en país de misiones; pero esta formación, añade en otro lugar, tiene que ser apropiada." No puede uno contentarse con una iniciación esbozada y rudimentaria que sólo se proponga hacer posible el acceso al sacerdocio, sino que debe recibir una formación plena, perfecta y completa en todos los aspectos que entraña, la misma que reciben de ordinario los sacerdotes de los pueblos civilizados". "Los sacerdotes indígenas no deben, pues, ser únicamente destinados a servir de auxiliares en las funciones más humildes del ministerio a los misioneros extranjeros; también ellos, puestos en condiciones de desempeñar esta misión divina, deben poder cuidarse un día de la dirección de sus ovejas".

Ante estas razones de tanto peso, y ante el pensamiento de la necesidad del clero indígena, se levanta la autorizada palabra de Pío XI para insistir en su Encíclica RERUM ECCLESIAE: "Hay que dar a vuestros territorios un número de misioneros tal que, sin contar con el clero extranjero, basten por sí mismos para extender las fronteras de la sociedad cristiana y dirigir la comunidad de los fieles de su nación". Luego fija su pensamiento en la formación del clero nativo, cuando añade: "Si hay que procurar reunir el mayor número posible de alumnos indígenas, tened también gran cuidado en formarlos en la santidad que conviene a la vida sacerdotal y a un espíritu de apostolado que se inspire en el celo por la salvación de sus hermanos, de suerte que estén dispuestos a dar su vida por por los miembros de su tribu o de su nación".

Estos son los sentimientos de los dos grandes Pontífices sobre la necesidad y la formación del clero indígena para servicio de las Misiones católicas.

Ahora bien, ¿de qué medios han de echar mano para llevar a cabo una empresa de esta magnitud? ¿qué recursos tienen para desarrollar un plan tan grandioso? Aquí las grandes, las enormes dificultades que se presentan; aquí también la mano de Dios que se hace sentir para ayudar a levantar la carga, que el esfuerzo del hombre en manera alguna podría sostener.

ROGAMOS

★ **a nuestros suscritores de Caracas tengan la bondad de participarnos el cambio de domicilio para mayor facilidad en el reparto de la Revista.**

☞ **También les comunicamos que nuestro cobrador está pasando ya el recibo correspondiente a la suscripción de 1941.**

→ **El pago puntual de la suscripción facilitará la buena marcha de esta Administración.**

LA OBRA DE SAN PEDRO APOSTOL para la formación del clero indígena es el gran recurso de que se sirve la Iglesia para seguir adelante con esta empresa.

Nació, como todas las obras de Dios, de una manera sencilla y muy humilde, y como todas las obras grandes, tuvo que pasar por la piedra de toque de la contradicción. Estefanía Cottin de Bigard se presenta ante Mons. Le Roy, Superior General que fué de los Padres del Espíritu Santo, para decirle que al considerar la enorme desproporción que existe entre el número reducido de misioneros europeos y la gran masa de infieles, está resuelta a fundar una obra caritativa que tendrá por objeto la formación del clero nativo indígena.

¡Magnífico proyecto! Pero para llegar al fin, necesitaba caminar mucho y vencer no pocas dificultades. No obstante la obra comenzó; las iniciadoras del proyecto pidieron oraciones y recogieron limosnas. El pueblo creyente se dió cuenta de la importancia de la obra y la ayudó, de tal suerte que en 1901 eran ya treinta y cuatro los sacerdotes que habían terminados sus estudios ayudados por la Obra de San Pedro Apóstol, y eran cincuenta y nueve más los seminaristas que se formaban en los Seminarios de Japón, Corea, Cochinchina, la India, Ceilán y Africa, habiendo obtenido en 1896 la primera aprobación de la Sda. Congregación de Propaganda Fide.

En la actualidad son más de 100 seminarios mayores con unos tres mil estudiantes y cerca de 200 seminarios menores con unos ocho mil levitas los que sostiene la Obra de San Pedro Apóstol.

Esta es una dulcísima esperanza para las misiones, mucho mayor, por cuanto la Obra ha sido colocada entre las Pontificias y en 1928 recibía como Patrona y Protectora especial a Santa Teresita del Niño Jesús. "Bajo los auspicios de la virgen de Liseux, esperamos frutos abundantes de esta obra", dice Pío XI.

Pues estas esperanzas del Santo Padre serán una realidad si los fieles católicos se esfuerzan en ayudar a la Obra con sus oraciones y sus limosnas.

FR. ANTONINO M. DE MADRIDANOS.
O. F. M. Cap.

Agente Exclusivo: JESUS ECHEVERRIA G. — Altagracia a Cuartel Viejo Nº 28. Teléfono 7965. — Apartado 291. — Caracas.

Misiones de la Congregación Benedictina de Santa Otilia

(Continuación)

10.—*Prefectura Apostólica de Lindi.*—Después de una larga interrupción en la intensa vida misionera a causa de la guerra mundial y sus funestas consecuencias, esta Prefectura Apostólica desarrollóse intensiva y extensivamente, a pesar de que ahora la función de escuelas tropezaba con algunas dificultades de parte de los protestantes.

Sin embargo, la Misión Benedictina progresó tanto que el número de 11.705 niños escolares que tenía en 1922, había subido a 44.785 en 1938. Las escuelas de las estaciones grandes se habían convertido en escuelas modelo, admiradas y muy apreciadas por los inspectores del gobierno colonial inglés, a causa de los grandes éxitos alcanzados. Se establecieron Escuelas Normales. Seminarios para la formación del clero indígena, Escuelas Catequistas, Escuelas de Artes y Oficios, cuyos alumnos, aprobados después del examen final de curso, recibieron del gobierno gratuitamente las herramientas necesarias.

La agricultura y ganadería de la Misión es modelo en su género, y los indígenas, que son casi todos agricultores, tienen facilidad de conocer y aprender nuevos cultivos y nuevos métodos de cultivo. Ya desde el principio la Misión había introducido, por su cuenta y con grandes sacrificios, escogidas razas de animales domésticos, y había procurado también el mejoramiento de animales domésticos indígenas, como igualmente había luchado contra las enfermedades del ganado por medio de las vacunas respectivas

Las estaciones misioneras constrúyense al principio de bajareque; pero luego que se ha comprobado que el lugar elegido es conveniente para una fundación definitiva, se levantan casas e iglesias modernas, entrando en acción los Hermanos artesanos con sus Maestros de Artes y sus aprendices indígenas. A estas obras, especialmente cuando se trata de iglesias, ayudan mucho los indígenas ya con su trabajo personal gratuito, o bien en metálico.

La Misión se preocupa mucho no sólo del bien espiritual de los indígenas, sino también del corporal, instruyéndolos y educándolos en el aseo e higiene. Se han construído hospitales modernos con departamentos especiales para europeos, orientales (asiáticos) y nativos, y casa de maternidad y hospital del niño para remediar o evitar la gran mortandad de madres y niños; cuando las madres vienen a las consultas, hay que instruirlas en todo lo que se refiere a la alimentación y cuidado de los pequeñuelos; para ese fin, se tiene al frente del hospital una Hermana benedictina, Doctora académica, muy experimentada en enfermedades tropicales. Si la salud de los misioneros es hoy buena y si se experimentan pocas pérdidas de per-

Estos son restos de lo que fué Catedral, Hospital Católico, Casa Parroquial y Residencia del Vicario Apostólico de la Misión de Laohokow, Hupeh, China, confiado a los PP. Franciscanos. Los bombardeos han sembrado de escombros la población.

sonal por muerte, se debe probablemente ante todo al moderno servicio de los hospitales de la Misión. No falta hoy tampoco escuela de enfermeros (Certificad Native Dispensers) y parteras. La Misión tiene sus colonias de leprosos donde los que pueden trabajar tienen su casa y campo, y los incurables viven en comunidad, bien cuidados. La medicina moderna ha llegado a conseguir que sean dados de alta algunos leprosos como curados de su mal. Según datos últimamente recibidos la leprosería de la Misión de Ndanda contaba el año 1940 con 374 leprosos. El número de recetas o remedios entregados en 1938 ascendió a la respetable cifra de 349.127.

A fines del siglo pasado un Padre misionero había hecho un bien muy grande a sus indígenas cristianos, enseñándoles el cultivo de la yuca; pues, aunque son muy aplicados agricultores, habían pasado hambre algunos años a causa de la falta de la lluvia para sus siembras o también por las plagas. Con el cultivo de la yuca quedó remediada esta necesidad; por lo cual nunca se olvidaron los agradecidos indígenas de aquel buen Padre, ni aún después de su muerte.

Cuando yo llegué a aquella Misión, en 1910, todos los naturales de nuestra región misionera cultivaban ya la yuca en muy distintas formas

y sabían prepararla de muchos modos en lugar de la papa; también cultivaban la batata, la que producía abundantes cosechas en la llanura del lago Niasa, usándola los misioneros con frecuencia para alimentar cochinos. Algunas pequeñas tribus de Tanganica conocían la yuca antes de llegar los misioneros y el gobierno colonial, habiéndola introducido en Mozambique, según parece, los portugueses.

Actualmente el gobierno colonial con energía y buen sentido práctico tiene dispuesto que cada familia indígena siembre por lo menos 20 matas de ese útil tubérculo para evitar el hambre en tiempo de malas cosechas.

El mismo gobierno atiende al bienestar temporal de los negros sosteniendo los dispensarios de la Misión, dirigidos por enfermeros de la misma raza que han obtenido su diploma de tales, y nombra jefes de servicios sanitarios, para que cuiden de que cada familia tenga su letrina y evitar de este modo la funesta y frecuente anquilostomosis, que es el gran flagelo de los negros del Afica.

Estas y otras disposiciones benéficas del gobierno de la colonia son ciertamente una gran ayuda para la Misión Benedictina de Lindi, cuya finalidad no es otra que el progreso material y moral de los negros africanos.

11.—*Progresos de la Misión.*—El año 1927 la Prefectura Apostólica de Lindi fué elevada a Vicariato Apostólico bajo la denominación de *Abbatía Nullius Lindi*, es decir que aquel Vicario Apostólico era obispo como Superior Eclesiástico y Abad como Superior de los monjes benedictinos de la Misión.

Por su extraordinario florecimiento, el 23 de diciembre de 1931 la Abbatía Nullius Lindi fué dividida en dos; una con el título de *Abbatia Nullius Ndanda*, nombre tomado de la estación principal de Ndanda. Comprendía la mitad oriental del territorio; y la segunda, llamada *Abbatía Nullius Peramibo*, abarcaba la mitad occidental hasta el lago Niasa.

La estadística de 1937 nos demuestra que la Misión de Peramibo, región de la gran tribu de los Wangoni, es nuestra Misión más floreciente y hermosa de Africa. La primera estación misionera fundada en Peramibo data del año 1898. Los primeros misioneros fueron bien recibidos por los sultanes, quienes les hicieron algunos regalos, y permitieron que sus hijos fuesen instruídos en las escuelas.

Cuando estalló la guerra *majimaji*, de que arriba hemos hablado, los Wangoni se levantaron contra el gobierno a fin de no perder su dominio y las ventajas de que disfrutaban, e incendiaron la estación Peramibo, a pesar de haber vivido siempre en muy buen entendimiento con los misioneros; pero no hay que olvidar que en aquel entonces todos ellos eran paganos todavía, y peleaban por su libertad contra los blancos, no distinguiendo entre misioneros y gobierno.

Una de las víctimas deaquella revuelta fué el Superior de la estación Peramibo. No habiendo querido huir cuando su gente quiso salvarle, porque confiaba en sus queridos Wangoni y además porque a todos había hecho todo el bien que pudo, los salvajes le dieron muerte inhumana. Al fin los Wangoni fueron vencidos por el gobierno, después de una lucha larga y sangrienta.

Terminada la guerra, dicha tribu se entregó por completo al misionero hasta el día de hoy. Los éxitos de los Padres fueron admirables y sorprendentes: allí donde sólo existían bosques, hállase emplazada la estación Perambo con unas 400 niños y jóvenes que trabajan y estudian en los distintos departamentos culturales del lugar: escuelas, talleres, imprenta, Artes y Oficios de toda clase, agricultura, arquitectura, ganadería, horticultura. hospital, etc., no faltando el Seminario Menor con sus muchos alumnos, la Escuela Superior, Seminario Mayor de filosofía y teología, instalado éste en otro lugar más apropiado.

P. CORNELIO VOGL.
O. S. B.

El anhelo de toda madre es ver desarrollar a sus hijos sanos y fuertes y usted lo verá colmado también si da a sus niños

Emulsión Pasteur

la que con el poder de sus vitaminas contenidas en su base de ACEITE de hígado de bacalao, es la mejor ayuda a los organismos débiles y raquíticos
Se vente en todas las farmacias de Venezuela.

•

LABORATORIOS BELLOSO

•

Maracaibo

Cuentos y Tradiciones de los Indios Guaraúnos

GUARAO A NOBOTO DIJAGUARAE. TAY A CUA JOQUERA, OJIDU ARU MONICA

De cómo nació una vez un niño guarauno, cuya cabeza era blanca como la yuruma.

En una ranchería nació un niño muy raro, el cual tenía la cara y la cabeza tan blancas como la yuruma. Por esta razón los indios empezaron a llamarle "ARU".

A las dos semanas de haber nacido salieron sus padres al morichal en busca de comida, pero aunque tumbaron muchos moriches, en ninguno encontraron la tan ansiada yuruma.

Pasados algunos meses, llevaron con ellos al niño, y éste, cuando pasaban por delante de ciertos moriches, decía: *Dima, ojidu cabau, aru ja.* Papá, corta ese moriche; tiene yuruma.

Cuando su padre había cortado casi por completo el moriche y estaba a punto de caer, el niño le decía: *Dima, ojidu cabanaja, tatucamo aru ejobonae, araisa ecu naruae.* Padre, no tumbes el moriche porque la yuruma salió de él y se fué a esconder dentro de ese otro.

El indio se puso a cortar el nuevo moriche, pero al caer le dijo el niño: Padre, la yuruma se fué de ese árbol. Cuando el indio estaba cortando el tercer moriche le dijo nuevamente el muchacho: *Dima, ojidu aru guabae.* Papá, la yuruma se acabó. Vete ligero y tumba ese moriche nuevo que está cerca; de lo contrario también se escapará de ahí.

El indio tumbó el árbol sin pérdida de tiempo y en él encontró yuruma en abundancia.

Aquel niño veía la yuruma a través de la corteza de los moriches porque *él mismo era la yuruma,* y por eso era tan blanco como ella.

Desde entonces cuando sus padres lo llevaban al monte, encontraban siempre la abundancia de moriches que contenían yuruma en gran cantidad.

Un día que fué solo con su madre al monte, mientras ella tumbaba y abría un moriche, el niño salió por el monte y se perdió. Unas indias que lo encontraron, al verlo tan blanco y tan hermoso, lo llevaron con ellas; pero como estaban tan sucias lo mancharon.

Después que lo tuvieron un rato con ellas, lo dejaron regresar a donde estaba su madre. Esta al verlo tan afeado le dijo: ¿Cómo estás tan sucio y tan negro, hijo mío?

El niño, muy entristecido contestó: Me llevaron unas indias y me ensuciaron la cabeza, por eso muy pronto me voy a morir.

Regresaron a casa y al día siguiente el niño se murió.

Cuando su madre lo vió muerto prorrumpió en llanto y decía: ¿Quién llevó a mi hijo?... A todos los que encontraba les preguntaba por su niño.

Un día que ella estaba sacando yuruma, se le apareció su hijo y le decía: *Dani, onanaca. Ine guabanajcore, iji sanerayana jacuna.* Madre, no llores, porque si yo no hubiera muerto tú serías una pobre miserable.

Al poco tiempo de la muerte de este niño tan singular, los indios encontraban yuruma en todos los morichales fácilmente. La madre del niño continuaba diciendo a cada rato: Mi hijo se murió. A los pocos meses, llenos de tristeza, ella y su marido se murieron.

Desde la muerte de aquel niño se encuentra bastante yuruma, porque él mismo era la yuruma y a su muerte fué a los morichales y cargó todos los moriches.

NOTAS EXPLICATIVAS:

Nada digno de advertir ocurre en este cuento. Su finalidad no es otra que demostrar el origen de la yuruma, de la cual hemos hablado en narraciones anteriores.

FR. ALVARO DE ESPINOSA,
Mis. Cap.

(Prohibida la reproducción).

ANDRES SUCRE

Almacén de Víveres. — Consignación de Frutos.

CARACAS

Teléfonos: 7.022 - 7.023 - 8.053

LA VILLA DE UPATA

Upata es una de las pocas poblaciones misionales de Guayana que lograron subsistir después de las grandes vicisitudes ocasionadas por la lucha emancipadora; y por su situación e importancia, ha merecido la honra de ser declarada Sede Episcopal del Vicario Apostólico, al restablecerse la Misión del Caroni. Justo y equitativo es, pues, que le dediquemos un grato recuerdo en las páginas de VENEZUELA MISIONERA.

1.—*Su Fundación.*—Afortunadamente se ha conservado el Acta original de la fundación de Upata, lo que no ha sucedido con la mayoría de las poblaciones venezolanas. Copiada literalmente, dice así:

"En nombre de la SSma. Trinidad, Padre, Hijo y Espiritu Santo. Oy dia 7 de Julio de 1762, se planló la SSma. ✠, en este Pueblo de S. Antonio de Hupala. Siendo Prefecto El M. R. P. Benito de la Garriga. y Conjudices, los RR. PP. Narciso de la Bisbal, y Joseph de Guardia PPdores (*Predicadores*).

"Nota 1. El da. 31 del mismo mes y año se acabaron de fabricar 11 Casas, y de tumbar, ó sembrar 12 labranzas, para las nuevas Familias, y se colocaron dichas Familias al Pueblo dia 13 de *Sbre.* del mismo año, y fueron 10 dichas familias en su principio, y el mismo dia, y año se las puso Padre.

"Nota 2. Que se hizo la Bendición solemne de la Yglesia y se celebro la primera Missa dia 17 del mismo mes y año.

"Nota 3. Que las Cassas, labranzas, e Yglesia lo trabajaron los Yndios de Cupapuy, y Altagracia, la mytad cada Mission, siendo Presidente, de Cupapuy el R. P. Jaime de Anglesola Pdor y Exconjudice; y de Altagracia El P. Domingo de Olot Pdor.

"Nota 4. Que a los Indios peones de ambas Missiones se les dio la paga en Carne.

"Nota 5. Que se coloco el SSmo. Sacramento en la Yglesia dia 13. de Junio de 1763. estando toda la Comunidad presente, y el mismo dia, y año se canto la Missa, y predico el P. Domingo de Olot, y se hizo la Procession del SSmo. Sacramento.

"Nota 6. Que oy dia 13. de Junio de 1764. se halla el Pueblo con 24 Cassas y en ellas Colocadas 26 familias.

Allá, en las islas de la Oceanía el Misionero Católico celebra el Santo Sacrificio de la Misa, lo mismo que en las suntuosas Catedrales. También los indígenas se han esmerado en adornar el altar del mejor modo posible.

"De todo doy Fe y lo Firmo.—F. Iph. (*José*) de Cervera Pte. de dicho Pueblo".

"La precedente Acta, copiada al pie de la letra, está tomada de una hoja suelta adherida al Libro primero de Matrimonios (de 1823 a 1877) de la Parroquia de Upata, existente en el Archivo Parroquial de la misma. Lo que certifico.--*Fray Félix Ma. de Vegamián, misionero Capuchino del Caroní*".

2.—*Importancia de la Villa de Upata.*—Los Misioneros fundaron esta población en una pequeña llanura rodeada de montañas, situada a 18 leguas del actual puerto orinoqueño de San Félix y a unas 24 del pueblo de Guasipati. Su clima es bastante suave en todo el año, y sus terrenos fecundos para la agricultura, particularmente para frutos menores. El hecho de haber sido fundada con familias exclusivamente españolas, y rodeada de otros pueblos como lugar céntrico de las Misiones de Guayana, indica la importancia que tuvo ya desde sus principios. En 1816 tenía 1494 habitantes, es decir, que era la población más numerosa de la Misión del Caroní.

3.—*Después de la guerra de Independencia.*—Durante los años 1822 y siguientes hasta 1829 estuvo encargado de la Parroquia de Upata el P. Pedro M. Aguinagalde; le sucedió el P. Fr. Blas Caballero, misionero franciscano, quien dejó estampada en el Libro Primero de Bautismos (1823-56) de Upata la siguiente nota:

"Hoy día 9 de abril de 1829, Fr. Blas Caballero, Religioso Menor de mi S. P. S. Francisco, Predicador y Misionero, digo: que siendo destinado por S. E. el Libertador y la obediencia de mis prelados, a tomar residencia de estas misiones de "Propaganda Fide", cuyo título *Caroní*: Obteniendo facultades del mismo Gobierno de recorrerlas 10 días, y tomar residencia donde mejor me adoptase.

"En esta conformidad, se me ha señalado por el P. Pedro M. Aguinagalde provisionalmente esta Villa de Upa-

ta, y la Pastora y sus cantones, entretanto me viene el título en forma por el Sr. Provisor Gobernador del Obispado. Por tanto, siéndome sumamente gravoso por ahora formar libro para cada uno de estos pueblos, he tenido a bien asentar en éste todas las partidas, tanto de Españoles como indígenas, cada cual por separado o el Pueblo donde pertenece cada uno, entre tanto se provee de libros cada uno de los pueblos.

"De todo lo cual doy fe.—*Fr. Blas Caballero*".

La última partida firmada por el P. Caballero es de 11 de noviembre de 1833. En diciembre de ese mismo año volvió a encargarse de la Parroquia de Upata el citado P. Aguinagalde, quien firma las partidas hasta 1837, fecha en que aparece Fr. Simplicio Mateus. Este regentó la Parroquia hasta 1842, sustituyéndole el P. Fr. Juan Bautista de Deusto, que fué uno de los misioneros Capuchinos llegados entonces a Venezuela.

Durante seis años ejerció el P. Deusto las funciones parroquiales en la región guayanesa, es decir, hasta 1848, reemplazándole en 1850 Fr. Vicente Domenech, quien estuvo al frente de la Parroquia hasta 1863, por primera vez, y posteriormente de 1871 a 1877.

Después de haber sido restaurada La Misión del Caroní, y declarada Upata Sede del Vicario Apostólico, los Capuchinos se hicieron cargo de aquella Parroquia en 1924, regentándola desde entonces hasta el presente, con no poco provecho espiritual y aun material de los fieles.

El pequeño Templo Parroquial, que ha sustituido al antiguo de los Misioneros, ha sido arreglado y embellecido convenientemente por los nuestros, quienes han construido, además, una decente Casa cural y el espacioso y bello edificio del Seminario Misional de Santa Teresita.

P. C.
O. F. M. Cap.

Hojilla ALA-AZUL

Afeitan mejor. Suaves -- Cortantes -- Duraderas.

Agencia Ala. — Pasaje Benzo. — Teléfono 92.400

CARACAS

CANTO AL

Misionero!.
que recorres los senderos
exabruptos de mis selvas,
Venezuela te contempla
con el alma en sus pupilas
irradiando gratitud;
tú no buscas la áurea veta
de sus minas.
¡tu riqueza es la de Cristo,
dolorido,
moribundo en el leño de la Cruz!....

Misionero!.
que recorres los senderos
exabruptos de mis selvas!.
tu silueta iluminada
por la lumbre matinal,
cobra tintes celestiales;
y la estampa transformada
dcl de Asís. es realidad,
—que en mis selvas encantadas,
de polícromo plumaje,
hay también las hermanas avecillas,
que le brindan sus coloquios
en su lengua de cristal....

Caracas, octubre, 1941.

MISIONERO

Misionero!,
que recorres los senderos
de miríficos raudales!,
sigue avante tu camino,
no detengas tu mirada
contemplando sus paisajes,
¡que en las almas de los indios,
hay también los fontanales
de la Gracia;
y hay alburas, y hay alburas
que superan las espumas
de las aguas,
y las tersas, níveas plumas
de las garzas

Misionero!,
que recorres los senderos
exabruptos de mis selvas!,
Venezuela te contempla
con el alma en sus pupilas
irradiando gratitud;
tú no buscas la áurea veta
de sus minas,
¡tu riqueza es la de Cristo,
dolorido,
moribundo en el leño de la Cruz!....

NICOLAS ESPINOSA
(*Seminarista*)

Escribe el Señor Nuncio

De todo corazón bendigo la Revista VENEZUELA MISIONERA, que editan los beneméritos Padres Capuchinos de Caracas y formulo los mejores votos por su larga difusión entre los buenos Venezolanos, interesando a cada católico en el importantísimo problema misional.

Los católicos, que por la gracia de Dios, gozan ya del inestimable don de la fe, piensen en el gran número de infieles, redimidos también con la sangre de Jesucristo, y que viven esperando a los que han de llevarles la luz del Evangelio y la gracia de la salvación.

Caracas, 19 de octubre de 1941.

† *J. MISURACA.*
Nuncio Apostólico.

Agradecemos muy de veras la paternal bendición que nos envía el Representante del Papa en Venezuela y ponemos a sus órdenes las páginas de nuestra Revista. Como hijos del gran Francisco de Asís, tan amante de la Iglesia y tan devoto de la Santa Sede, una vez más nos colocamos bajo la sabia dirección del Vicario de Cristo y de su Representante en esta tierra de Bolívar y protestamos querer vivir y morir unidos a la Piedra de este grandioso Edificio.

LA DIRECCION.

Página Brillante

Las Misiones Capuchinas están de fiesta; una página de gloria se acaba de escribir con caracteres de oro en estos útimos tiempos, y los encargados han sido nuestros Misioneros de la Provincia de Lombardía, que trabajan en el Brasil.

Es una nueva víctima de la lepra que acaba de caer cubierta de laureles, llena de méritos y dejando en pos de sí un reguero de luz y una estela grandiosa y de claridades luminosas.

Es el R. P. Marcelino de Cusano Milanino quien ha muerto, víctima de la lepra y con la sonrisa en los labios.

Ya anteriormente habían sucumbido al golpe de la misma inexorable enfermedad los Padres Daniel de Samarata e Ignacio de Ispra. Ahora cae la tercera víctima de la caridad, del celo y del apostolado. Y todos ellos en menos de veinte años; y todos ellos en plena juventud. Y todos ellos, dándose cuenta de la terrible enfermedad que los separaba del trato social, que minaba su salud, consumía sus fuerzas y los conducía lentamente hacia el sepulcro de una manera segura e inevitable.

Mártir del apostolado y del amor a las almas el P. Marcelino se ha sacrificado por el bien de sus semejantes en apartadas regiones lejos del mundo civilizado.

Apenas fué ordenado sacerdote voló hacia las selvas del Brasil para trabajar entre las almas perdidas en aquellas vas-

tas soledades, y por ellas supo arrostrar dificultades mil, superar peligros sin cuento, acortar inmensas distancias, sacando fuerzas de los mismos trabajos y encontrando energías en el ejercicio de su ministerio.

Fué un verdadero apóstol sin descanso, sin desaliento, sin temores. ¿Cómo buscar el descanso viendo a tantos miles de almas perdidas en la selva y envueltas en errores y hondas preocupaciones? ¿Cómo hablar de desalientos a quien siente en su alma la llama del fuego sagrado? y ¿qué temores puede abrigar quien trabaja por Dios y por extender su reinado?

Hombre de vastos conocimientos, orador de nota, escritor culto, llegó a conocer a fondo la lengua del país y las costumbres de los naturales y por estos medios penetró en su corazón, y más que todo los dominó por la fuerza de su abnegación y con el espíritu de sacrificio.

Así transcurría el tiempo para el P. Marcelino, hasta que la lepra clavó la garra traidora en sus miembros para no dejarlo más, hasta que lo llevó a la tumba, después de un martirio lento y prolongado.

Pues aun así, separado del trato social, lejos de sus Hermanos, recluído en humilde habitación, quiso ser útil a los demás, dedicándose a escribir algunas obras de suma utilidad. Y cuando las fuerzas le iban dejando y le faltó la vista, la luz de la inteligencia permaneció clara y lúcida para poder escribir LA HISTORIA DE LAS MISIONES DE LOMBARDIA, que muy pronto será editada.

Al fin cayó rendido este valiente soldado-apóstol de Cristo, para no levantarse ya más. Agotado, consumido de la lepra, cayéndosele la carne a pedazos, hecho una viva llaga todo su cuerpo, pero lleno de santa resignación y con una entereza de ánimo solo explicable en un Misionero, recibió con dulce calma el beso de la **hermana muerte**, que rompió de un todo las ligaduras del cuerpo, asestando el golpe final en aquel desmoronado edificio, para presentar su espíritu ante al divino acatamiento.

No dudamos que el nombre del P. Marcelino de Cusano Milanino estará escrito en el libro de la vida, al mismo tiempo que su recuerdo permanecerá siempre fresco entre sus hermanos los Misioneros del Brasil, como un ejemplo y como un estímulo para continuar trabajando con celo ardiente por las almas de los infieles.

P. M. DEL V.
Capuchino.

Distinción Honorífica

Muy Rdo. P. Cayetano de Carrocera.

Con fecha 18 de setiembre próximo pasado fué nombrado Individuo de la Academia Nacional de la Historia en la clase de *Correspondiente* nuestro constante colaborador y asiduo Redactor Muy Rdo. P. Cayetano de Carrocera, Custodio Provincial de los PP. Capuchinos en Venezuela.

No es nuevo ni tampoco desconocido en Venezuela el P. Cayetano en asuntos históricos, ya que desde su llegada a estas tierras en 1921, se dedicó con entusiasta fervor al estudio de la historia, escribiendo concienzudamente sobre estos temas.

Durante varios años, allá por el 1921, 22 y 23 colaboró asiduamente en el periódico capitalino "La Religión"; más tarde al ser trasladado a Cumaná en calidad de Superior de la Residencia y Párroco de la Catedral penetró en los Archivos de la Ciudad para desempolvar viejos documentos de gran valor para la historia de la Primogénita del Continente. Otro tanto hizo en Valencia y El Tocuyo.

Cuando en 1923 recorrió con Mons. Víctor Arocha Vicario General que fué de Barquisimeto, gran parte de aquella Diócesis en Visita Pastoral, supo juntar con el celo de Misionero, sus aficiones históricas,

tomando datos, recogiendo notas, que más tarde ha aprovechado en bien pensados estudios históricos.

Y en la actualidad desde que nuestra Revista vió la luz pública a principios de 1939, ha sido el muy Rdo. P. Cayetano su más constante colaborador en las dos secciones "De las Antiguas Misiones" y "La Orden Franciscana en Venezuela", que han merecido muy justos elogios de propios y extraños, los que saben apreciar el mérito intrínseco de estos trabajos.

Entre sus producciones cuenta las siguientes obras editadas: *Apostolado de los Franciscanos Capuchinos en Caracas. Memorias para la Historia de Cumaná. La Orden Franciscana en Venezuela.*

A nuestros suscritores del Interior, les rogamos que en el curso de este Segundo Semestre vayan haciendo los pagos de la revista, con el fin de tener arreglado este asunto con tiempo.

En prensa: *Cincuenta Años de Apostolado de los PP. Franciscanos Capuchinos.*

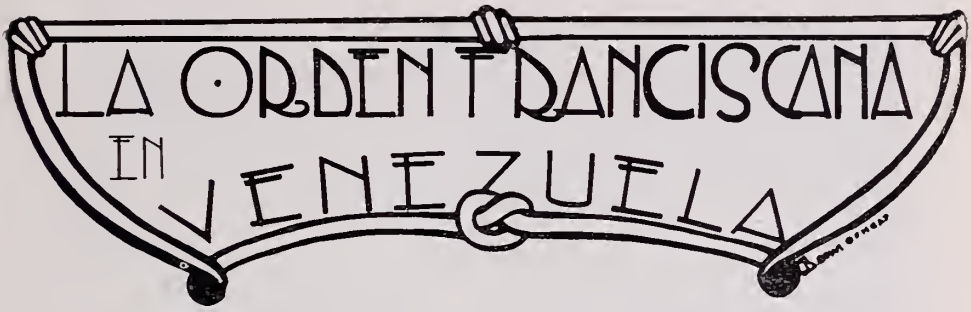
Los Folletos: *Memoria de la Cofradía del Santísimo Sacramento de la Iglesia de Las Mercedes de Caracas. Primicias Religiosas de Venezuela. Ofrenda a la Memoria del Gran Mariscal de Ayacucho en el Primer Centenario de su muerte.*

Y numerosos artículos publicados en distintas revistas y periódicos de España, Venezuela y Colombia.

En esta última República en 1934 fué nombrado: *Miembro Correspondiente del Centro de Historia de Pasto.*

"Venezuela Misionera" se siente muy honrada con la distinción académica que ha recaído sobre el Muy Rdo. P. Cayetano de Carrocera, presentándole la más entusiasta felicitación.

LA DIRECCION.



VI

Convento de S. Francisco, de Caracas.
(Continuación)

4.—*Los estragos del terremoto de* 1641.—El 11 de junio de 1641 será siempre de triste recordación en los anales caraqueños, ya que en ese aciago día la bella ciudad del Avila fué arruinada totalmente por un espantoso cataclismo.

Uno de los edificios que más sufrieron fué el Convento de San Francisco, como se desprende de los documentos de la época. En una Representación hecha por el P. Fr. Francisco de la Torre, Provincial de la Provincia de Santa Cruz de Caracas por los años 1656 y 1665, se hace constar que dicho Convento, habiéndose estado construyendo durante más de sesenta años, no había sido posible terminarlo, añadiendo que "el año pasado de seiscientos y cuarenta y uno (1641) con el terremoto que arruinó toda aquella ciudad (*Caracas*), se vino a tierra todo lo que se había edificado en sesenta años en dicho Convento, sin quedar de todo él una sola oficina en que recogerse cuarenta Religiosos moradores que tenía, y sin fuerzas para poder hacer una choza en seis meses después de la ruina, hasta que, ayudado de la limosna que dió el Obispo de aquel Obispado, hizo una pobre Iglesia de los pedazos de madera que se pudieron aprovechar de la ruina, tan corta que el Coro de los Religiosos, siendo veinte y cinco sus moradores, ocupa la mayor parte de tan débil fábrica, que sin resistencia, ni facultad pueden robarla, cuando, maltratada de los inviernos, se van cayendo a pedazos los bahareques, por ser de palos hincados en la tierra y lodo, como también las pobres celdas que se hicieron para los Religiosos en la huerta dél; como de todo informa a su Majestad la Ciudad, para que sea servido de reedificar dicho Convento, no pudiéndose remediar de otro modo" (1).

Ayudaron a la reedificación de la Iglesia de San Francisco —además del Prelado Diocesano, que a la sazón lo era Don Fray Mauro de Tovar— el piadoso caballero Don Juan de Angulo.

Insigne y generoso bienhechor de los Franciscanos fué Don Juan de Angulo, el cual, dotado de sentimientos religiosos y de una fe inquebrantable, "apresuróse —dice el Sr. Nicanor Arturo Díaz— a auxiliar el antedicho convento con la cantidad de $ 12.500, destinados a la reedificación de la capilla mayor y cañón principal de la para entonces arruinada Iglesia, y $ 2.000 más para los respectivos adornos, como se evidencia de su codicilo otorgado ante el notario público Don Juan Rangel de Mendoza, en 17 de diciembre de 1655.

---

(1) La expresada *Representación* del P. Francisco de la Torre, escrita en Madrid, a mediados del siglo XVII, según parece, pues no lleva fecha, se conserva en el Archivo Arzobispal de Caracas.

Grupo de indígenas de la Misión del Caroní. Todos son guaraúnos.

"Poseía Don Juan de Angulo —añade el mismo autor— uno de esos espíritus en quienes la religión que profesan es ante todo y por todo; y así no es de extrañarse que no satisfecho con su generosa donación en favor de uno de los principales monasterios de Caracas, hiciese fabricar a sus expensas todas las portadas de las capillas del Convento, a la vez que encargase a Génova las tres estatuas de mármol y un escudo, que aun hoy día existen en la fachada del ya por tres veces refaccionado templo de San Francisco.

"Seiscientos cincuenta pesos importaron a Juan de Angulo las referidas efigies, a más de ochenta que pagó por la conducción de ellas desde la hermosa Génova hasta la gentil Caracas" (2).

Las mencionadas estatuas de finísimo mármol son la Inmaculada, San Juan Bautista y San Francisco de Asís, reliquias valiosas por su mérito artístico y respetable antigüedad, las cuales adornan la fachada del templo franciscano desde hace tres centurias. También regaló Juan de Angulo el escudo de la Orden Seráfica, igualmente de mármol, colocado hoy sobre el sitio en que estuvo antes la puerta de entrada a la Capilla de la Orden Tercera, del lado oriental de la Iglesia del Convento.

Algunas de estas espléndidas donaciones de Don Juan de Angulo constan en su codicilo, otorgado —según hemos visto— el 17 de diciembre de 1655, del cual tomamos las siguientes cláusulas:

"Iten dice y declara que él tiene hecha Escritura de Dotación de la Capilla mayor del Convento del S. P. S. Francisco de esta dicha ciudad, como Patrón que es de ella, de dos mil pesos de a ocho; quiere y es su voluntad que de sus bienes se saquen y se impongan a tributo para el dicho efecto....

"Iten dice y declara que a costa de este torgante se han hecho las portadas

(2) *Notas de mi cartera: Las tres efigies de la fachada del Templo de San Francisco*, en "La Religión", 18 de diciembre de 1890; notas que reprodujimos nosotros en el mismo diario en su Número de 28 de diciembre de 1925.

de todas las Capillas que tiene dicho Convento, las cuales ha hecho gracia y donación al dicho Convento para ayuda a ornamentos dél" (3).

5.—*Intervención de los Franciscanos en la obra del Acueducto de Caracas.*—La Iglesia, es decir, el clero secular y regular, siempre marchó a la vanguardia cuando de obras de utilidad pública se trataba. Tal sucedió en la construcción del Acueducto de Caracas. El Obispo Don Fray Antonio González de Acuña teniendo en cuenta que la distribución de agua en la ciudad se hacía por acequias que corrían de Norte a Sur, pasando por muchos corrales, de lo que resultaba el agua poca adecuada e higiénica, propúsose proveer a Caracas de agua potable; y después de previo estudio, presentó a los Alcaldes Gobernadores (Tovar y Galindo) y al Ayuntamiento el benéfico proyecto pidiendo licencia para llevarlo a la práctica.

Dicho proyecto consistía en una nueva distribución del agua por tubos de cal y canto, que tomándola en una caja, también de mampostería, la condujesen por la calle "que viene de Altagracia", y pasando por el frente de la casa de Don Manuel Felipe de Tovar, la llevaran a la Plaza Mayor, frente a la del Capitán Diego de Guevara, donde se partiría por mitad: una para la Plaza Mayor, la Catedral y San Jacinto; la otra "por la calle derecha", para el Seminario, las monjas Concepciones, San Francisco y el Hospital de de San Pablo; "quedando pilones para la vecindad en las plazoletas de Altagracia, San Jacinto, San Francisco y San Pablo".

Los Alcaldes Gobernadores autorizaron al Prelado Diocesano para ejecutar su proyecto, y le dieron las gracias a nombre de la ciudad. Nombró entonces el Obispo "por maestro de la obra", al P. Fray Fernando de la Concepción, de la Orden de San Francisco, quien dirigió los trabajos.

Contribuyeron a los gastos: Su Señoría Ilustrísima, el Cabildo Eclesiástico, el Seminario, los Conventos de San Francisco, San Jacinto, el de las Monjas Concepciones, y el Hospital de San Pablo; y la ciudad tuvo agua limpia (4).

Fr. Cayetano de Carrocera.
O. F. M. Cap.

---

(3) *Libro de Fundaciones, de Testamentos y Escrituras*, cit., fol. 56v.

(4) Luis Alberto Sucre, *Gobernadores y Capitanes Generales de Venezuela*, p. 176, Caracas, 1928.

LITIOPHAN

fenil-quinolin-carbonato de Litio. Tubos de 20 comprimidos.

Asegura la pronta eliminación del ácido úrico.

Dosis: 4-6 comprimidos suministrados en el día, una hora después de las comidas. El medicamento puede ser usado aun en dosis más elevadas sin provocar ningún inconveniente.

Distribuidores Exclusivos para Venezuela:

C. A. BORGHI

Apartado 1071. — Caracas.

La Casa de las Grandes Marcas

● Cumaná 20 de julio de 1941. Rdo. P. Director de Venezuela Misionera. En el día grande de mi primera Comunión me acordé de los indecitos del Caroní, por eso quiero ayudarles a que conozcan y amen a Dios, como yo lo amo. Quiero que bauticen una indiecita con el nombre de Andrea Rafaela y que sea muy buena. Bendiga a

Andrea Rafaela Gómez.

● *Muy bien, Andreíta; que el Señor te conserve tan pura e inocente como en el día de tu Primera Comunión. Los indiecitos del Caroní rogarán por tí y especialmente la ahijadita.*

● Cumaná 22 de julio de 1941. Rdo. P. Antonino de Madridanos, Director de Venezuela Misionera. Yo hice mi primera Comunión el día 16 de julio pasado, festividad de Ntra. Sra. del Carmen en la Santa Iglesia Catedral de Cumaná: en ese día me acordé de los indiecitos de nuestras Misiones y quiero que bauticen uno con mi nombre, para ello le mando Bs. 5. Bendígame.

Alberto Luis Sanabria De la Rosa.

● *Perfectamente enterados de tu cartita y de tus deseos, Alberto Luis. Poco contentos que se pondrán los indiecitos al ver tu retrato en la Revista. No te olvides de rezar por el ahijado. Que Dios te bendiga.*

● Rdo. P. Fray Antonino de Madridanos. Caracas. Rdo. Padre: Con gusto le remitimos las presentes lacónicas esquelitas, obsequios que hicimos a nuestra querida Maestra Hna. Angela Trefilio en el dia de su onomástico. Es nuestro deseo no olviden en sus oraciones esos ahijados a nuestra obsequiada. Maracaibo 4 de octubre de 1941.

● Amadísima en Jesús Hª. Angela: Con gusto y placer le dedico en el día de su onomástico para bautizar dos indiecitos Bs. 10. Quiero que se llamen Nicolás y Angela, como su inolvidable hermano y Vd. Su affam. discípula.

Maurilia Chowcio.

● Querida en Jesús Hna. Angela: Como obsequio en el dia de su santo le dedico con todo cariño Bs. 5 para el bautizo de una indiecita que quiero se llame Avelina, nombre de su sobrina. Su affma. en Cristo

Virginia Tinedo.

● Amadísima en el Sdo. Corazón de Jesús Hna. Angela: Grande es la alegría que experimento al poder obsequiarla junto con mis pobre oraciones con Bs. 5 para bautizar un indiecito con el nombre de Angela, pues creo será el más grato obsequio para Vd. Reciba mi felicitación,

Josefa Colmenares.

Andrea Rafaela Gómez en el día de su Primera Comunión.

Mi buena y amada Hna. Angela: Hoy día feliz para nosotras por festejar su día onomástico en mi pobreza le dedico cariñosa y agradecida junto con mis fervientes plegarias Bs. 5 para un bautizo de una india que quiero se llame Maria Teresa. Su affma.

Ana Alcira Pérez.

Maracaibo 2 de octubre de 1941.

● *Si supieras, amigo lector, que estas niñas tan amantes de las Misiones de su pobreza han encontrado tales recursos... Que Dios premie tanta generosidad en esas almas tan nobles. Así se hace la caridad junto con el sacrificio. El ángel de la Guarda del Colegio y de las niñas seguro que habrá escrito esas limosnas en el libro de la vida.*

● Cumaná, agosto de 1941. Rdo. Padre Antonino: Los Monaguillos de la Parroquia de Santa Inés de esta Ciudad hemos pensado escoger una indiecita de la Gran Sabana para que sea nuestra ahijada y cuando la bauticen ruegue mucho para que seamos buenos. Su nombre será Inés. Van Bs. 5. Lo saludan sus amigos:

Los Monaguillos de Santa Inés.

●*Por supuesto y para que no tenga excepción la regla son bien tremendones estos monaguillos. Así y todo ya se ve la grandeza de su corazón para con los indiecitos. La foto no es posible publicarla por falta de nitidez.*

ESCRIBEN LOS INDIOS

● Santa Elena del Uairén, 6 de octubre de 1941. R. P. Director de "Venezuela Misione-

El misionerito Alberto Luis Sanabria, de Cumaná.

ra:" Paz y Bien. Yo me llamo Antonio Manila y tengo trece años. Estoy muy contento en la Misión con los Padres. El P. Tomás nos enseña a trabajar en el conuco y el P. Ricardo nos enseña a leer, escribir, hablar y contar. Yo sé sumar y restar, sé un poquito multiplicar y ya voy aprender a dividir. Aquí ha venido el M. R. P. Félix y yo le he dicho que quiero ir al Seminario de Upata a estudiar para Sacerdote y el P. me ha dicho que se lo dirá a Mons. Constantino Gómez para que me lleve al Seminario. El P. Félix se fué el día 20 de setiembre a la mina del Surukún con la Hna. Clemencia y la Hna. Mercedes y allí estuvieron ocho días. Sufrieron mucho en el viaje. Hicieron mucho bien a los mineros. Muchos fueron a oír misa, al rosario, a la predicación se confesaron y comulgaron y hasta alguno dejó de ser masón. Los mineros dieron limosnas al P. y a las Hnas. para el Seminario de Upata y para hacer la nueva Iglesia de Santa Elena. Hemos celebrado con mucho fervor y con mucha alegría la fiesta de San Francisco de Asís. Por la mañana cantamos la misa y por la tarde tuvimos procesión con la imagen de San Francisco. El día 3 de octubre fiesta de de Santa Teresita se fue el P. Félix para San Francisco de Luepa. Fuimos todos los muchachos con los Padres a despedirle al campo de aviación. Ahora le voy a pedir a todos los caraqueños una cosa y es que nos manden una bicicleta para los Padres y para nosotros, pues hemos visto un venezolano que monta en bicicleta y nos da pena que nosotros no tengamos, tan necesario que es eso por aquí para aprender y para hacer los mandados. Le damos muchas gracias por la Vitrola que nos mandó. Es muy buena y suena muy duro. No le escribo más ahora. Bendíceme.

Antonio Manila.

OTROS DONATIVOS

La señora Lola de Pardo manda Bs. 20 para dos bautizos con los nombres de Jacobina de la Torre e Irene de la Torre. Los Alumnos de la Escuela Nocturna "Manuel Benitez", que dirige el Sr. Manuel Castellanos en Maracaibo, mandan Bs. 19,15 de limosna. De Maracaibo mandan como sufragio por el alma de Arturo Ortega Pérez Bs. 50 de limosna para el Caroní. Los alumnos del Colegio "Ntra. Sra. de Chiquinquirá", dirigido por los RR. HH. Maristas mandan Bs. 300 de limosnas, para repartirlos así: 200 para las misiones de los PP. Salesianos y 100 para el Caroní. Los alumnos del Colegio "Campagnat" dirigido por Hnos. Maristas de Maracaibo envían a su vez Bs. 100 para el Caroní y otros 100 para las Misiones de los PP. Salesianos en el Alto Orinoco.

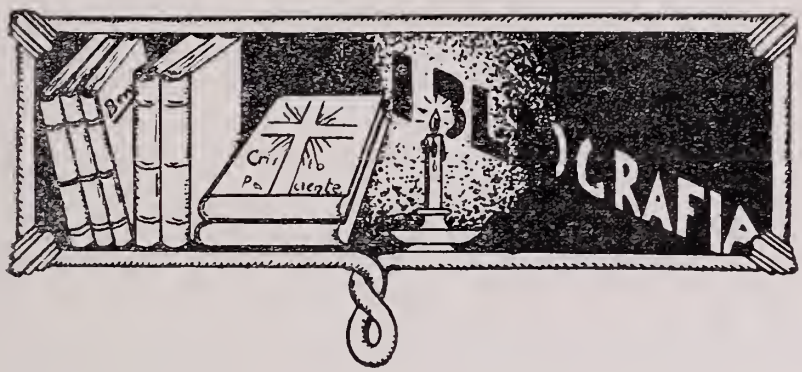
● *Sumamente agradecidos a todos estos bienhechores de las Misiones.*

FR. A. MARIA.
Capuchino.

DIBUJOS
FOTOGRABADOS
ETIQUETAS
CLISES

MANUEL GOMEZ
Fotograbador

Monjas a San Francisco, Nº 11 (Altos). :—: Teléfono 4050.
Apartado 231. —:— Caracas.



PRIMER CONGRESO CATOLICO FEMENINO VENEZOLANO 22-26 de enero de 1941.—Edit. Venezuela. Caracas. 396 páginas.

Días de verdadero entusiasmo religioso fueron los días 22 al 26 de enero próximo pasado en la Ciudad de Caracas. Una corriente de acción, de movimiento y de actividades circulaba entre damas y jóvenes de la A. C. venezolana. Se estaba celebrando el Primer Congreso Católico Femenieno de Venezuela.

El ambiente estaba de un todo caldeado; la mujer católica venezolana estaba dando pruebas evidentes de su entusiasmo y de que sí puede trabajar.

Y trabajó durante cinco días consecutivos. Esto no fué más que el resultado de las actividades desarrolladas durante varios años en todos los Centros diocesanos, y de las energías desplegadas en los últimos meses como preparación más inmediata para el Congreso.

El libro que tenemos el gusto de presentar a nuestros lectores resume en sus 396 páginas esas actividades.

"PRIMER CONGRESO CATOLICO FEMENINO VENEZOLANO" está dividido en tres partes: Primera Parte: Preliminares del Congreso. Segunda Parte: Sesiones del Congreso. Tercera Parte: Loas del Congreso. Y como remate final cierra el libro el "Estado de la Economía y Administración del Primer Congreso Católico Femenino Venezolano".

El libro será un recuerdo de lo que se trabajó y un estímulo poderoso para continuar trabajando; sus páginas hablarán de lo que se hizo durante aquellas jornadas, de los proyectos lanzados y de la realización de tan grandes cuanto positivos remedios para salvar a la mujer de nuestros días.

A. de M.,Capuchino.

LA MORAL DEL NIÑO ANTES QUE TODO.—Memorandum que a los Ciudadanos Ministros de Educación Nacional, Sanidad y Asistencia Social, y del Trabajo y de Comunicaciones, presenta el Ciudadano Rafael José López Godoy, acerca de un punto de vital importancia y plena actualidad.

En su deseo de ayudar en lo posible a la formación del niño y a la preparación de las venideras generaciones el entusiasta propangandista católico y escritor Sr. López Godoy trata en este trabajo puntos de vital importancia y de interés nacional.

Aborda el Autor cuestiones de palpitante actualidad para el niño, tales como los cines y espectáculos públicos, abogando porque se pongan en práctica todos los medios para apartar al niño de esos centros de corrupción. Pasa luego el Autor a estudiar rápidamente la cuestión de la mala prensa; las representaciones escénicas por niños menores de edad, el trabajo en el que pueda peligrar su moralidad, etc., etc. Para evitar esos y otros peligros en los niños pide la colaboración del gobierno "tanto civil como eclasiástico para contrarrestar tan perniciosos males".

Recomendamos la lectura de este trabajo a todos aquellos que de cualquier manera están encargados de la educación de los niños en nuestras escuelas y centros docentes.

M. del V.

C. A. DE TRANSPORTES

«La Translacustre»

Servicio de Ferryboasts entre Maracaibo y Palmarejo
Higiene, comodidad, seguridad, rapidez.

Viaje Ud. en estos buques, donde se le ofrece confort y atención, saliendo de estos puertos cada hora y media, según el siguiente itinerario:

Salidas de Maracaibo: 5 a.m., 7, 8.30, 10, 11.30, 1 p.m., 2.30, 4, 5.30, 6.45 y 8.

Salidas de Palmarejo: 6.30 a. m., 8.30, 10, 11.30, 1 p. m., 2.30, 4, 5,30, 6.45, 8 y 9.15.

Lancha rápida de Maracaibo: 6.30 a. m., 9.15, 1.45 p. m. y 4.45.
De Palmarejo: 5.30 a.m., 7.45, 10.45 y 3.15 p.m.

Todos los jueves se suspenderá el viaje de 2,30 p.m. de Maracaibo y 4 p.m. de Palmarejo para que el barco tome combustible, haciendo estos viajes la lancha rápida.

La Librería

"LOS BUENOS AUTORES"

le ofrece el más selecto surtido de obras a precios de editorial.
Revistas y Figurines.
Visítela
LUIS R. ESCOBAR
Calle Bolívar 22, Oeste.
Teléfono 2852.
Maracaibo - Venezuela

ALMACEN DEL DIA

Sastrería-Club de Fluxes. — Especialidad en Casimires Ingleses.

Teléfono 2058. — Apartado 18.

Maracaibo - Venezuela

UN ZAPATO

Fino, Elegante y Económico

lo encuentra usted en

El Calzado de Lujo

E. PADRON O.

San Francisco a Pajaritos, Nº 11-4.

TELEFONO: 3336

CARACAS.

LINOLEUM

Tenemos un bellísimo surtido de Linoleum en Alfombras de diversos tamaños y en rollos para vender por metros.

MODERNOS DIBUJOS Y COLORES

Ofrecemos también: Alfombras de fibras de Coco para escaleras, por metros y Esteras de fibras de Coco.

VEA NUESTRA EXHIBICION

BENZO & Co.

Edificio Benzo. — Esquina de Camejo.
Teléfonos: 6248 - 6537 - 7789.—Caracas.

RAY BAN

Cristales especiales para todo resplandor.
Alivie sus ojos con cristales RAY - BAN.

Adquiéralos en el Gabinete óptico del

DR. P. E. BELISARIO APONTE

Calle Venezuela, Nº 20. — Telf. 2782.

MARACAIBO

NUEVA PAPELERIA

EDUARDO ARANGUREN & Ca.

Gran Surtido de papeles de tapicería. — Aceite de linaza. — Pinturas de todas clases.
Sociedad a Camejo, Nº 16-3.
Teléfonos 3927 y 7380.

Caracas

EL ALMACEN DE LUIS G. FERRER

Teléfono 2101. — Maracaibo.

Ofrece a Ud. Juegos de paleta de caoba con 6 piezas y la línea completa en Camas, Camas cuna y Cunas

"SIMMONS"

ESTILOS COMPLETAMENTE NUEVOS.

Vermífugo Rosado

Dr. D. Osorio Barroso

Bolívar 10

MARACAIBO

LA FARMACIA "BARALT"

Le ofrece un surtido completo en su ramo a los precios más bajos de la plaza.

Reparto rápido a domicilio.

Teléfono 1100.

FARMACIA BARALT

RINCON & Co.

MARACAIBO

Cerveza Regional

Premiada con Medalla de Oro en la Exposición de París, Año 1937.

Es orgullo de la industria venezolana

MARACAIBO

CABALLERO, Vista más elegante que los demás haciendo sus vestidos en la Sastrería

"LA ESTRELLA"

de

LUIS G. CALCAÑO

Plaza Baralt. — Frente a Mac Gregor y Cía. — MARACAIBO.

Los clientes de la

BOTICA ITALIANA

están contentos porque sus precios son reducidos. Están satisfechos porque sus medicinas dan el mejor resultado.

RINCON & Cía.

Teléfonos: 2207 y 2208.

Maracaibo :—: Venezuela

El más completo surtido de bellísimos trajes y sombreros para damas se consigue donde

ALBERTINA DE FARIA

Calle Venezuela, Nº 4.

Teléfono 2406.

MARACAIBO

Conserve sus ojos alegres con Bombillas

WESTINGHOUSE

C. A. La Casa Eléctrica

Comercio No. 22. — MARACAIBO.

La Propietaria del

"GRAN HOTEL FRANCIA"

situado en Maracaibo, a media cuadra de la Plaza Bolívar, calle Urdaneta Nº 2, tiene una esmerada atención con sus huéspedes. Visítelo y quedará plenamente convencido.

MARACAIBO

Si usted quiere aprender música con gusto, acuda a la Escuela de Música

"JUAN DELGADO"

Director:

JOSE RICCI

Calle Venezuela, Nº 26.

MARACAIBO

ALMACEN MUNDIAL

Un mueble para cada gusto y como quiera pagarlo. Manufactura de Muebles de Fibra.

Representantes Exclusivos de: Máquinas de coser "NEW HOME" Maquinaria para ebanistería "TAUCO". — Plantas Eléctricas "ONAN".

Calle del Comercio 62.—Tléfono 2196.

Sala de Exhibición, Venezuela 92.

MARACAIBO

Banco Caracas

Fundado en 1890

CAPITAL: Bs. 6.000.000

Caracas. Venezuela.

BOTICA OCCIDENTAL

Despacho de fórmulas, medicinas, patentadas, drogas y artículos de escritorio.

O. GALUE L.

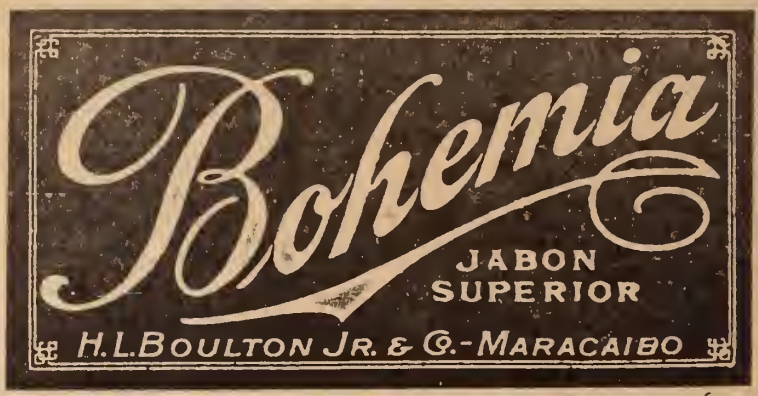
MARACAIBO

JOSE RAMON GUZMAN

Taller Mecánico, Herrería y Fundición. Reparamos toda clase de máquinas por deterioradas que estén. Aparato para soldar toda clase de metales, bronces, latón, hierro dulce, colado, maleable y acero.

Calle del Comercio, Nº 106.—Tel. 3479.

MARACAIBO



El más Popular en Venezuela

HERMOCRATES PAZ

Zapatería y Talabartería.

Venta de materiales para fabricación. Especialidad en Maletas, Maletines y Baules.

Avenida Libertador, Nº 23.

Teléfono 3458.

MARACAIBO

Almacén INTERNACIONAL

de

Carmelo A. González

Calle Colón. Nº 6.—Maracaibo.

Teléfono 380

Imágenes, Rosarios, Libros Religiosos, Pilas para Agua Bendita, Crucifijos, Medallas.

En Colonias, lociones, polvo, carmín, etc., la acreditada marca "CHANEL"

Manuel Rodríguez

ALMACEN DE VIVERES Y

CONSIGNACION

Marrón a Dr. Paúl No. 3.

Teléfonos Nos. 3038 - 7062

El mejor pan fabricado con la mejor harina

Panadería

SOL DE ABRIL

RAUL LEON

Calle Colón, Nº 119.

MARACAIBO

JABONES

ANGELI HERMANOS

Pajaritos a La Palma 41

PERFUMES EXQUISITOS

SOMBRERERIA

"LA TORRE"

Ofrece los últimos modelos en sombreros, trajes y artículos para damas a precios sin competencia. Visite Ud. "LA TORRE" y se convencerá.

Calle Colón 18. — MARACAIBO.

CAFE IMPERIAL

Calidad comprobada en la taza. Bueno hasta el último sorbo. El CAFE IMPERIAL ofrece a su público consumidor el CUPON REGALO COMERCIAL que lleva pegado en cada una de sus busacas. No bote las busacas y espere la nueva SORPRESA.

De venta en todas partes.

MARACAIBO

SEÑORA, SEÑORITA:

El mejor y más variado surtido de telas finas y artículos para damas lo consigue en

LA FAVORITA

M. BERMUDEZ VARGAS

Ciencias Nº 9. — Frente a Panorama.

TELEFONO 3760

MARACAIBO

PRODUCTOS DE BELLEZA — ELIZABETH ARDEN — CAMARAS, PELICULAS Y MATERIALES KODAK — PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS. MASONITE (madera prensada en láminas) CONSIGUE UD. EN LA CASA

MAC GREGOR & CO.

PLAZA BARALT

MARACAIBO

EN REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

LO QUE USTED NECESITA.

SOLO VENDEMOS ARTICULOS DE CALIDAD GARANTIZADA.

Almacenes Mara

Calle Comercio, 36-B. - Frente a la Plaza Bolívar.

MARACAIBO CABIMAS

L A

"Lotería de Beneficencia Pública del Estado Zulia"

MARACAIBO - VENEZUELA

Es la que reparte mayor porcentaje entre el público que le presta su ayuda comprando sus billetes: MAS DEL SESENTIOCHO POR CIENTO ES EL REPARTO EN CADA UNO DE SUS SORTEOS.

Ayude al sostenimiento de nuestros Hospitales y al Servicio de Asistencia Social comprando los Billetes de nuestra Lotería.